

Dramática Iberoamericana para la infancia y la juventud N° 11  
CELCIT - ATINA - RED IBEROAMERICANA de ASSITEJ

# El niño que jugaba a ser

## Cleiton Echeveste (Brasil)

Teatro de actrices y actores: 1 actriz, 2 actores  
Edad sugerida: 7+

### PERSONAJES:

Los niños que jugaban a ser:

PEPPE

TATI

THIAGO

Observación del Autor: Desde el montaje del estreno de la obra los niños que jugaban a ser tienen los nombres de los actores que los interpretan.

Los personajes de la historia:

DUDU

MARIANA

RAFA

HÄNSEL

GRETEL

BRUJA

JULINHA

MADRE DE DUDU

PADRE DE DUDU

PROFESOR

ABUELA PATERNA

ABUELA MATERNA

ENTRENADOR

PSICÓLOGO

ENDOCRINÓLOGO

ACTOR

## ESCENA 1

*Tercera señal. El escenario está vacío. Mientras la cortina se abre vemos a Thiago entrando por la izquierda, llevando un gran perchero con ruedas, parte del escenario en que ensayan él y sus compañeros de clase: Peppe y Tati. Él está posicionando el perchero en el fondo en la parte central, cuando Peppe entra trayendo una pelota de fútbol y Tati viene corriendo detrás de él.*

PEPPE

¡Jajajaja! ¡Te llevaste una pelotazo, llevaste una pelotazo!

TATI

¡Vas a ver solo una cosa, muchacho!

PEPPE

Thiago, Tati quiso jugar al fútbol en la clase de educación física y se llevó una pelotazo en la cabeza. ¡Fútbol es cosa de niño!

TATI

¡Eso es lo que tú piensas!

PEPPE

Thiago, ¿Por qué no fuiste a la clase de educación física?

THIAGO

Porque me quedé aquí arreglando el escenario para nuestro ensayo.

TATI

Nos podrías haber esperado para ayudarte.

THIAGO

Nosotros tenemos muy poco tiempo. Fíjense, chicos: la profesora Rosana no podrá venir a la clase de hoy.

PEPPE

Entonces me voy a mi casa por el videojuego.

TATI

¡No, ensaya con nosotros!

THIAGO

Y ella dijo que ensayemos principalmente la parte final de la obra, pues todavía no la ensayamos. Dijo también que nosotros podemos experimentar los personajes que queramos.

TATI

Entonces fue por eso que la profesora nos dijo que memorizáramos todo el texto. ¡Ya sé, yo voy a hacer Dudu!

PEPPE

¡No! Las niñas hacen los personajes femeninos. Yo voy a hacer Dudu.

*Él es más astuto y roba el vestuario de Dudu.*

TATI

¡A que no!, la profesora nos dijo para probar los personajes que nosotros queramos.

PEPPE

¡Entonces, yo quiero ser Dudu!

TATI

Entonces, voy a hacer el padre.

THIAGO

¡Y yo voy a hacer el padre!

PEPPE

Y tú haces la madre de Dudu.

TATI

Yo siempre acabo siendo la madre. Yo quería probar otros personajes.

PEPPE

¡Que rabia tener que ensayar, todavía con esa chica reclamando!

THIAGO

¡Vamos, apurense! ¡Tenemos poco tiempo para ensayar!

TATI

Pero, Peppe, si tú no quieres ensayar la obra ¿por qué entonces no te fuiste a la clase de capoeira?

THIAGO

Él quería, pero no había más vacantes, por eso tuvo que hacer teatro.

PEPPE

¡Eso mismo, qué rabia! Si no es así, no podré hacer el paseo de final de año.

TATI

¡Ah, pobrecito! Te voy a enseñar algunos pasos de capoeira, para que los hagas en la clase.

THIAGO

¡Bueno, vamos chicos!

TATI

¡Yo estoy lista!

*Peppe y Thiago se posicionan detrás del perchero.*

## ESCENA 2

TATI - MADRE / PEPPE - DUDU / THIAGO - PADRE

MADRE

¡Vamos Dudu!! Estamos retrasados! ¿Por qué siempre ese lío en la hora de salir?

¡Dudu!

*(Busca algo dentro de su cartera)*

¡Y esa cartera que no me ayuda!

DUDU

¡Ya estoy yendo mamá!

MADRE

Las llaves... ¿Dónde están las llaves?

*El Padre entra, ellos están de salida para el trabajo.*

PADRE

¿Dónde está Dudu?

MADRE

Ya lo llamé dos veces, pero no sé dónde está. ¿Viste las llaves del coche?

PADRE

Están aquí conmigo. Dudu debe estar trancado en su habitación, leyendo, como siempre, con la cabeza en el mundo de la luna.

MADRE

¡Dudu, ven aquí! Tú papá y yo vamos a salir, si no nos vamos a retrasar para el trabajo. Mamá ya debe estar llegando.

DUDU

*(Entra jugando con un abanico de su Madre)*

¡Ay qué bueno, mami, hace tiempo que no veo a la abuela!

MADRE

Hijo mío, ¿dónde estabas?  
*(Guarda rápidamente el abanico dentro de su cartera para que su marido no lo vea)*

DUDU  
Estaba en mi habitación jugando con el avión.

PADRE  
Tu abuela tiene siempre compromisos. Tenemos suerte de que ella se pueda quedar contigo hoy.

MADRE  
Entonces, vamos. Tu abuela ya está llegando, ¡pórtate bien!

PADRE  
¡Mucho juicio y nada de travesuras!  
*(Los padres salen sin abrir la “puerta”)*

PEPPE  
¡No, no! ¡La madre y el padre están saliendo, hay una puerta ahí! ¡Háganlo derecho!

TATI  
¡Eh, muchacho, usa tu imaginación!

PEPPE  
¿Ustedes no quieren hacer teatro? ¡Entonces tienen que hacerlo derecho!

*Thiago y Tati retoman la escena y los personajes.*

MADRE  
Y tú, ¡compórtate!  
*(Besa a Dudu nuevamente)*

PADRE  
¡Juicio y nada de travesuras!  
*(Para la Madre) ¡Espera!  
(Hace exageradamente la mímica de abrir y cerrar la puerta.)*

*La Madre y el Padre salen.*

### **ESCENA 3**

THIAGO - RAFA / TATI - MARIANA Y GRETEL / PEPPE - DUDU Y LA BRUJA

*Thiago y Tati retoman. Los tres se sacan el vestuario de los personajes.*

PEPPE

¿Viste? Está mejor con la puerta.

THIAGO

Solo tú lo crees. Ok, chicos, con puerta o sin puerta vamos a proseguir. Tenemos muy poco tiempo para ensayar. Después lo decidimos, todavía tenemos que ensayar toda la obra.

TATI

Entonces ahora yo voy a hacer el Rafa.

THIAGO

¡No, yo soy el Rafa!

PEPPE

Rafa es un niño, tú haces Mariana.

TATI

¡De nuevo! Ustedes no me dejan hacer nada de lo que yo quiero

*Thiago surge como Rafa, cargando una pelota de fútbol.*

RAFA

¿Vamos a jugar al fútbol?

MARIANA

¡Vamos, me encanta jugar al fútbol!

RAFA

¡Niña, no, las niñas no saben jugar al fútbol!

MARIANA

¡Tú que sabes! Hay un montón de niñas a quiénes les gusta el fútbol.

DUDU

¿De nuevo Rafa? ¡Tú ya jugaste al fútbol hoy en la escuela!

RAFA

¿Y lo que tiene eso?

DUDU

Hay tantas otras cosas buenas que podemos hacer.

RAFA

¡Pero jugar al fútbol es una cosa buena! ¡A todo el mundo le gusta jugar al fútbol!

DUDU

A mí no me gusta.

RAFA

Tú siempre reclamas cuando nosotros queremos jugar al fútbol.

DUDU

Vamos a jugar a otra cosa, podemos jugar a los “cuentos de hadas”

MARIANA

¡Vamos!

DUDU

Nosotros podemos jugar a aquella historia de un niño y una niña que son hermanos y tienen una madrastra. Ella los abandona en el bosque, hasta que ellos encuentran una casa llena de dulces, que es de una bruja.

MARIANA

Ah, es Hänsel y Gretel. ¡Yo quiero hacer Gretel, ok!

DUDU

¡Ok! ¡Entonces yo hago la bruja y tú puedes ser Hänsel, Rafa!

RAFA

¡Jugar a historias de bruja, ni pensar!

MARIANA

Después jugamos a otra cosa.

RAFA

¡Eso no es juego de niños, no!

DUDU

¿Por qué?

RAFA

Porque a los niños les gustan correr, jugar al fútbol. ¡Esa historia de cuentos de hadas, fantasías, es cosa de niñita!

DUDU

¿Quién te lo dijo?

RAFA

¡Mi padre me lo dijo!

DUDU

¡Pero yo soy niño y me gustan los cuentos, me gusta usar fantasías!

RAFA

Entonces eres una niñita.

DUDU

¡No soy! ¡Yo soy un niño!

RAFA

¡No, no eres! ¡Eres una florcita, un maricón, un gay!

MARIANA

¡Rafa!

RAFA

Quédate ahí jugando con tu amiguita. Yo voy a buscar a un niño de verdad para que juegue conmigo.

DUDU

¡Yo soy un niño de verdad!

MARIANA

¡Rafa, deja que Dudu juegue con lo que quiera!

RAFA

Seguro que lo voy a dejar. ¡A mí no me gustan personas como él!  
(*Rafa sale*)

DUDU

Y a mí no me gusta gente que no sabe tener amigos.

MARIANA

¡A mí me gustó mucho tu idea, Dudu! Déjalo a Rafa, pues siempre arruina todo.

*Los dos revuelven el perchero buscando ropa para sus personajes.*

DUDU

Debe ser por eso que él no tiene casi amigos. Tati, yo voy a hacer aquella bruja que nosotros vimos en un libro en la clase de español la semana pasada.

MARIANA

Ella era bien exagerada y tenía un sombrero como ese.

DUDU

¿Cómo se llama la bruja? Ah, ya sé, Morgana.

MARIANA

Morgana es del Rey Arthur.

DUDU

¡No es nada!

MARIANA

Es, sí, ella era hermana de él.

DUDU

¡Estoy listo, voy a empezar!

*Dudu y Mariana empiezan a jugar a ser la Bruja y Gretel.*

BRUJA

*(Ríe)*

¡Hänsel, ven aquí, déjame ver ese dedito!

*Thiago mete su dedo indicador a través del perchero.*

BRUJA

¡Este dedito está muy finito! ¡Gretel, hazle más comida a Hänsel!

*Gretel hace que cocina. Luego el Padre entra interrumpiendo el juego.*

PADRE

¿Dudu, qué sucede aquí? ¿Qué vestido es ese, hijo?

DUDU

Estamos jugando papá.

MARIANA

Estamos jugando a los personajes de Hänsel y Gretel.

PADRE

*(Apunta el dedo en la cara de Mariana)*

Mariana, no te metas si no quieres que te toque a ti también.

*Tati sale del personaje.*

TATI

¿Thiago, vas a seguir señalándome el dedo a la cara?

PEPPE

¡Tati, es el padre que está haciendo eso!

THIAGO

¡Es la escena! ¡Hasta parece que nunca hiciste teatro!

*Tati no se pone muy contenta, pero vuelven a jugar.*

PADRE

*(Agarra a Dudu por el brazo)*

Dudu, tú te vienes ahora conmigo. Vamos a tener una charla.

*(Para Mariana)*

¡Y tú puedes volver a tu casa porque por hoy Dudu no juega más!

DUDU  
Papá, me estás lastimando el brazo.

PADRE  
No me importa, vámonos ahora.

*El Padre y Dudu salen. Tati rápidamente se cambia y viste a la ropa de la Madre.*

#### **ESCENA 4**

THIAGO - PADRE / PEPPE - DUDU / TATI - MADRE

*Los otros dos niños surgen del otro lado del perchero.*

TATI  
¡No puedes estar señalando el dedo a mi cara, eso no es correcto!

THIAGO  
¡Es teatro Tati! ¡Vamos a hacer la próxima escena!

*Ella sigue reclamando.*

PEPPE  
¡Terminó, muchacha!

*Vuelven a jugar. El Padre abre la “puerta”.*

PADRE  
¿Sabes qué estaba haciendo Dudu? Él dijo que estaba jugando con Mariana, pero estaba todo como una mujer.

DUDU  
Nosotros solo estábamos jugando al “érase una vez”.

PADRE  
Yo no quiero saber de eso aquí en nuestra casa. Un hombre tiene que vestirse como hombre.

MADRE  
Mi amor, por favor vete a tu habitación.

*Peppe interrumpe rápidamente la escena.*

PEPPE  
¡Has lastimado mi brazo de verdad, cabeza de dinosaurio!

THIAGO  
Esquelético de vidrio.

*Peppe sale. Thiago y Tati retoman la escena.*

MADRE  
Tú estás nervioso. Es mejor que yo hable con Dudu.

PADRE  
Dudu necesita aprender qué es ser un hombre. Sí él ya tiene edad para ir a la escuela, ya tiene edad para entender ese tipo de cosas.

MADRE  
Él es solo un niño, no te pongas tan enfadado.

PADRE  
Es por su propio bien que lo hago. No quiero que los otros salgan por ahí hablando de mi hijo.

MADRE  
Yo creo que le estás dando oídos a tu madre.

PADRE  
¿Pero quién aquí mencionó a mi madre? Fíjate, estoy retrasado y no puedo perder la hora de la reunión con Javier.

MADRE  
¿Puedes buscar a Dudu en la escuela?

PADRE  
Creo que hoy no. Tengo que visitar a un cliente justo en la hora que él sale.

MADRE  
Todo bien, yo hoy tengo tiempo de ir a buscarlo. Pero querido... Ten un poco más de paciencia con él. Ahora mismo Dudu debe estar llorando porque peleaste con él.

PADRE  
¿Y qué más querías que yo hiciera? ¿Qué pasara la mano por su cabeza? No quiero estar presente si un día mi madre lo ve vestido así. ¡Ya sabes cómo es ella!

MADRE  
Pero somos nosotros sus padres.

PADRE  
Bueno, yo ahora tengo que irme. Más tarde si me alcanza el tiempo charlamos sobre este asunto.

*El Padre sale cerrando la “puerta”, pero Peppe llama su atención.*

PEPPE

No, no, está mal.

THIAGO

¿Qué pasó ahora? Yo hice muy bien la puerta.

PEPPE

¿Es padre y madre, cierto? El padre tiene que darle un beso en la boca antes de salir.

TATI

No, no es necesario.

PEPPE

Tati, hay que hacer la escena de manera correcta.

*Thiago se pone contento y besa a Tati.*

PEPPE

¡Se besaron, se besaron!

*Tati corre detrás de Peppe, alrededor del perchero, peleando con él por haber propuesto la escena del beso.*

PEPPE

¡Pero fue él quien te besó!

TATI

¡Me la pagas, Peppe!

## **ESCENA 5**

TATI - MADRE / PEPPE - DUDU

*El perchero es posicionado al lado izquierdo del escenario, delimitando la habitación de Dudu. Dudu se encuentra frente al perchero y su Madre está detrás.*

MADRE

Dudu, está en la hora de vestirse para ir a la escuela.

*Dudu no responde.*

MADRE

¿No es hoy el cumpleaños de tu amigo Gustavo?

DUDU

¡Es, pero yo no quiero ir!

MADRE

(*“Entrando” en la habitación por el perchero*)

Pero hijo, ¿no le vas a llevar el regalo que le compramos?

DUDU

¡No quiero!

MADRE

¿Es por la discusión que tuviste con tu papá, no?

DUDU

¿Por qué papá se enojó tanto?

MADRE

Dudu, tu papá esta...confundido, solo eso.

DUDU

Él me lastimó el brazo.

MADRE

Estoy segura de que él no quería hacer eso.

DUDU

¿Y por qué entonces lo hizo?

MADRE

Creo que él no entiende porque a ti te gustan ciertas maneras de jugar.

DUDU

¿Mamá, cuando eras chiquita de que te gustaba jugar?

MADRE

Ay, mi amor, eso hace tanto tiempo que ya ni recuerdo. Pero creo que a mí me gustaba jugar con las muñecas, de hacerles las casitas. ¡Esas cosas de niña!

DUDU

¿Pero solo las niñas pueden jugar con muñecas?

MADRE

No es eso, hijo mío... Pero los niños, en general prefieren jugar con cosas más agitadas, les gusta el fútbol y son más peleadores que las niñas...

DUDU

¿A ti te gustaba jugar al “érase una vez”?

MADRE

Creo que nunca jugué a eso.

DUDU

Hmm, en la escuela a todos les gusta jugar al “érase una vez”. Creo que solo a Rafa no le gusta.

MADRE

¿Por qué?

DUDU

A él solo le gusta jugar la pelota, nunca quiere hacer otra cosa.

MADRE

A él le debe gustar otras cosas también, hijo. A ti mismo te gusta hacer tantas otras cosas, como ir al cine, a la playa, andar en bicicleta... ¿Por qué mañana no invitas a Rafa para venir a jugar contigo?

DUDU

Yo ya lo llamé para que venga a jugar al “érase una vez”. Pero él me dijo que eso era juego de mujercita y yo no soy mujercita.

MADRE

¿Él te llamo de mujercita, mi hijo? ¿Y el profesor no dijo nada?

DUDU

Él no escuchó lo que Rafa dijo. Él no estaba con nosotros.

MADRE

Dudu, mi amor, no lo tomes tan en serio a Rafa. Él estaba bromeando contigo, queriendo provocarte.

DUDU

Pero a mí no me gusta cuando él me dice esas cosas. Hay compañeros en la escuela que se ríen de mí por eso.

MADRE

¡Ah, mi amor! No te pongas triste. ¿Qué te parece si hablamos con tu profesor, o con la psicóloga de la escuela?

DUDU

¿La tía Bárbara? ¡Me encanta!

MADRE

Quizás charlando con ella nosotros consigamos resolver ese... problemita, ¿no? Ahora vámonos, a final ¿no fuiste tú que dijiste que no te gusta llegar con retraso a la escuela?

## ESCENA 6

TATI - MADRE / PEPPE - DUDU / THIAGO - PROFESOR

*Tati y Peppe mueven el perchero hacia el centro del escenario. Thiago aparece como Profesor. Peppe sale de escena.*

PROFESOR

¡Buen día, buen día, buen día! ¿Sucedió algo?

MADRE

Bueno, es que Dudu me contó que Rafa, su compañero, lo anduvo llamando de mujercita.

PROFESOR

¿Cuándo fue eso? ¡Yo no me enteré de nada!

MADRE

No sé cuándo fue, pero eso tampoco importa mucho. No lo tomes a mal, pero le pido que tenga un poco más de atención, porque probablemente Dudu no esté relacionándose bien con algunos compañeros.

PROFESOR

Por lo que conozco a Dudu y a Rafa le puedo asegurar que no hay nada de extraño con Dudu. Ahora bien... con Rafa sí. El sí, a veces es agresivo y peleador.

MADRE

Entiendo...

PROFESOR

Pero usted hizo muy bien en venir a contarme. Hoy mismo le voy a llamar a la madre de Rafa y a él para que tengamos una charla.

MADRE

Bueno, no quiero más tomarle el tiempo. Pero solo le pido que no comente ese asunto con otros padres. ¿Ya sabe cómo es la cosa, no?

PROFESOR

No se preocupe, nadie lo sabrá.

MADRE

¿Usted cree que es necesario hablar con la psicóloga?

PROFESOR

¡No veo necesidad ninguna de eso, por lo menos por ahora!

MADRE

¡Bueno profesor, muchas gracias!

PROFESOR

De nada señora. Ahora necesito ir, los niños me esperan. ¡Niños!

MADRE

¡Profesor, al otro lado!

*Los dos se despiden y el Profesor sale.*

## ESCENA 7

THIAGO - DUDU / PEPPE - MADRE

PEPPE

Me cansé de hacer a Dudu.

THIAGO

¡Entonces ahora es mi vez!

TATI

Yo no quiero más hacer la madre, quiero hacer un personaje diferente. Peppe, tú haces la madre ahora.

PEPPE

Yo no voy a hacer la madre de ninguna manera.

TATI

¿Pero por qué? Tú ya hiciste la bruja.

PEPPE

¡Sí, pero, la bruja es un personaje!

THIAGO

La madre también es un personaje.

PEPPE

No lo es, madre es madre.

*Thiago le habla algo bajito en el oído de Tati.*

TATI

Peppe, si tú haces la madre yo te ayudo hacer la redacción.

PEPPE

¡Solo si tú me ayudas a hacer todas las redacciones del año!

*Thiago insiste para que ella acepte. Después de mucha insistencia ella accede.*

TATI

¡Está bien, yo te ayudo!

PEPPE

Entonces, yo hago. Pero ustedes no le cuenten a nadie.

*Peppe se viste de Madre.*

THIAGO

¡Yo le voy a contar a todos de la escuela!

PEPPE

Cuenta y vas a ver lo que te va a suceder. Te voy a pegar con la cartera.  
¡Estoy listo!

*Inician la escena. Peppe hace la Madre de manera graciosa y exagerada. La Madre ansiosa espera a Dudu en la salida de la escuela. Él entra en la escena corriendo.*

DUDU

Mamá.

*Thiago larga una carcajada.*

PEPPE

Oh, Tati, mira a Thiago, se está riendo de mí.

TATI

Thiago no te puedes reír, es el personaje.

THIAGO

Está bien no me voy a reír.

PEPPE

No puedes reír.

*Thiago empieza la escena nuevamente haciendo esfuerzo para no reírse.*

DUDU

¿Dónde está papá?

MADRE

Papá tuvo que quedar trabajando.

DUDU

¿Vámonos para casa?

MADRE

Ven aquí hijo mío. ¿Cómo te fue en la escuela hoy?

DUDU

¡Mamá, fue muy bueno! La profesora nos contó una historia y pidió para que nosotros la termináramos. ¡Fue muy divertido!

MADRE

¿Y sobre qué era la historia hijo?

DUDU

Era sobre una niña que vive en un lugar muy lejos, pero tan lejos que ella nunca fue a la playa.

MADRE

¿Y en dónde vive ella?

DUDU

Vive en Rio de Janeiro, pero ella es muy pobre. Entonces cada uno hacía una sugerencia diferente para que ella consiguiera plata para ir a la playa. Mañana la profesora nos va a terminar de contar la historia de la niña. Mamá ¿Sabías que a mí me gusta inventar historias?

MADRE

¡Y como sé! ¿Y la fiesta de Gustavo?

DUDU

Fue buena.

MADRE

¿Le gustó el regalo?

DUDU

Sí, le gusto. ¿Ahora vamos, mamá?

MADRE

Hijo mío, siéntate aquí con tu madre. Hoy, antes de irnos a casa nosotros vamos a pasar en la clínica de un médico.

DUDU

¿Médico? ¡Pero yo no estoy enfermo!

MADRE

En verdad no es un médico. Es un psicólogo.

DUDU

¿Psicólogo como la tía Bárbara?

MADRE

¡Eso, como la tía Bárbara, de la escuela! Quiero que le cuentes a él todo lo que Rafa te anduvo diciendo, ¿de acuerdo?

DUDU

Sí... pero, ¿y la tía Bárbara?

MADRE

Bueno... la tía Bárbara estaba sin tiempo, tuvo que ir a su casa más temprano. Por eso no fuimos hablar con ella.

DUDU

Está bien.

### **ESCENA 8**

PEPPE - MADRE / TATI - DUDU / THIAGO - PSICÓLOGO

THIAGO

¡Escena del Psicólogo!

*Tati le dice a Peppe que va finalmente a hacer Dudu y entrega a Thiago el vestuario del Psicólogo.*

TATI

Ahora yo haré Dudu.

PEPPE

¡Haz lo que tú quieras, chica!

TATI

¿A quién está remedando, Peppe?

PEPPE

No estoy remedando a nadie.

TATI

¡Le estás remedando a la profe Pilar!

PEPPE

Sí, es verdad. Ella tiene aquel piquito.

TATI

Mi madre dice que aquello es Botox.

PEPPE

¿Qué es Botox?

TATI

Es una inyección de células bulímicas que se pone a la cara.

PEPPE

Por eso ella tiene la cara de trasero de elefante.

THIAGO

*(Detrás del perchero)*

¡Estoy listo!

*Dudu y la Madre llegan a la clínica del Psicólogo.*

MADRE

Buenas tardes. Yo le llamé hoy por la mañana, no sé si usted recuerda. Este es mi hijo Dudu.

PSICÓLOGO

¡Buenas tardes! ¿Cómo olvidar? ¿Todo bien contigo Dudu?

DUDU

Sí.

PSICÓLOGO

Dudu, yo sé que esa cosa de ir a un psicólogo, a veces, es medio aburrido.

MADRE

No se preocupe, ya le expliqué que nuestro objetivo aquí es...

PSICÓLOGO

¿No quieres ver unos juguetes que tengo allí?

DUDU

¿Los juguetes son suyos, señor?

PSICÓLOGO

Son, pero no necesitas decirme señor, puedes tutearme, ¿cierto?

DUDU

¡Cierto!

PSICÓLOGO

Puedes jugar a gusto.

*Dudu agarra las ropas del perchero y empieza a jugar con ellas. Él y el Psicólogo interactúan dejando la Madre de lado.*

PSICÓLOGO

Entonces, Dudu, cuéntame lo que te gusta hacer.

DUDU

A mí me gusta un montón de cosas, me gustan los dibujos, me gustan películas, me gusta ir a la playa, me gustan las historias.

PSICÓLOGO

¿Y cuáles son las historias que te gustan?

DUDU

A mí me gustan varias: Hänsel y Gretel, Cenicienta, Blancanieves. Entonces mis amigos y yo jugamos al “érase una vez” con los personajes.

PSICÓLOGO

¿Igual que los actores hacen en el teatro?

DUDU

¡Sí, igual los actores hacen en el teatro!

PSICÓLOGO

Y en Hänsel y Gretel, por ejemplo, ¿quién es tú personaje favorito?

DUDU

¡La Bruja! Pero a mi padre no le gusta que yo sea la bruja.

MADRE

Es solamente una orientación/

PSICÓLOGO

*(La interrumpe)*

¿Y por qué a él no le gusta?

DUDU

Él dijo que eso no es juego de niño. El otro día cuando me vio fantaseado de bruja el casi me pegó.

MADRE

Solamente una pequeña reprensión/

PSICÓLOGO

*(La interrumpe)*

¿Y qué le dijiste a tú padre Dudu?

DUDU

Yo le dije que nosotros solamente estábamos jugando. No sé porque él se enojó tanto.

PSICÓLOGO

Dudu, puedes seguir jugando mientras hablo con tu mamá.

DUDU  
OK.

*El Psicólogo se acerca a la Madre.*

PSICÓLOGO  
Yo creo que no sería una mala idea que usted volviera aquí nuevamente...  
acompañada de su esposo.

MADRE  
¿Y Dudu?

PSICÓLOGO  
Puede dejarlo en casa... jugando.

MADRE  
Pero...ok... entiendo... Dudu, vamos, creo que... necesitamos charlar con tu  
papá.

DUDU  
Mamá, un poco más.

MADRE  
¡Ahora!

DUDU  
Mamá, solo un poco más.

MADRE  
¡¡Ahora!!

DUDU  
Pero, mamá/

MADRE  
(*Lo interrumpe*)  
¡Ahora, Dudu! Estos niños me ponen tan enfadada...

*El Psicólogo la interrumpe con un gesto.*

DUDU  
Mamá, muy de buena onda ese psicólogo.

PSICÓLOGO  
Chau, Dudu.

*Dudu y la Madre salen.*

## ESCENA 9

TATI - JULIA / THIAGO - PADRE / PEPPE - DUDU

TATI

La profesora Pilar no es así no, lo único es que habla raro.

THIAGO

Y la madre tampoco es así. Es que tiene muchos problemas en su casa.

PEPPE

Mi madre grita cuando está con problemas en casa.

THIAGO

La mía llora.

TATI

La mía golpea con la cartera cuando la molestan, no deja pasar nada.

THIAGO

¿Y ustedes percibieron a quién se parece el psicólogo?

PEPPE

¡A Esteban!

TATI

¡Eso, el inspector Esteban!

PEPPE

¿Ustedes sabían que Esteban es novio de Pilar?

THIAGO

Yo vi que él le compro una caja de chocolates.

PEPPE

Yo la vi comiendo chocolates.

TATI

*(Ya con el vestido de Julia)*

¿Será que ellos se van a casar? Yo voy como dama de honor. ¡Ah, no, con este vestido no puedo! Chico, a mí no me gustó mucho este vestido de Julia. Creo que el color azul no me queda bien. ¿Será que no hay otro?

THIAGO

¡No, no hay! ¿Quieres ser vestuarista ahora? Ponte ese mismo.

*El Padre de Dudu está llegando del trabajo.*

PADRE

¡Pero mira quien esta acá, si no es mi princesita! (LA BESA) Pero tú viniste sola?

JULIA

¡No! ¡Vine con mi mamá!

PADRE

¿Y cómo estás?

JULIA

¡Todo bien!

PADRE

¿Dudu y tú estaban jugando?

JULIA

Sí.

PADRE

Ah, me acordé de una cosa.

*(Busca el regalo que le trajo a Julia y recuerda que dejó detrás del perchero)*

THIAGO

*(Sale del personaje)*

¡El regalo!

PEPPE

*(Tirando el regalo)*

¡Volando!

PADRE

Yo te tengo una sorpresa.

*(Le entrega el regalo a Julia)*

JULIA

¿Qué es tío?

*(Queda encantada cuando ve una muñeca)*

¡Ella es tan linda! ¿Me ayudas a elegir un nombre para ella, tío?

*Dudu entra corriendo.*

DUDU

Julia, ¿no quieres seguir jugando?

*(Ve al Padre)*

Hola, papá.

PADRE

Hola, hijo.

JULIA

*(Le muestra la muñeca a Dudu)*

¡Mira que linda mi muñeca! ¿Me ayudas a elegir un nombre para ella?

DUDU

Pues claro.

PADRE

Qué bueno que a tí te gustó el regalo, Julia.

*(Besa a la sobrina y sale)*

JULIA

Entonces ¿te gustó mi muñeca?

DUDU

Me gustó.

JULIA

Yo creo que la voy a llamar Susanita. ¿Te gusta?

DUDU

Sí.

## ESCENA 10

THIAGO - ABUELA MATERNA / TATI - MADRE

TATI

Ay, Pepe. ¿Tenías que hacer la escena de esa manera?

PEPPE

¡Claro, Tati! Dudu está triste porque su papá peleó con él.

TATI

Pero así dejas la escena muy cabizbaja.

PEPPE

Es así que hay que hacer, la profesora dijo que teatro tiene que ser de verdad. Se llama verdad escénica.

TATI

Pero así es mala de verdad.

*(Se posiciona)*

Ven, Thiago, estoy lista.

*Thiago sale detrás del perchero como la Abuela Materna.*

ABUELA MATERNA

¡Hija mía, me pareces tan cabizbaja!

MADRE

Sabes mamá es que hay horas que yo no sé qué hacer. Yo nunca imaginé que iba a ser tan difícil ser madre.

ABUELA MATERNA

Yo no diría difícil, ¡ay!, pero como cuesta trabajo...

MADRE

Dudu se asusta con la reacción del padre, le tiene miedo. Yo también tendría. Pero hay horas en que yo creo que debería tener más dura la mano, como lo hace su padre.

ABUELA MATERNA

Mi hija, no pienses en lo que deberías hacer sino en lo que crees que es necesario hacer.

TATI

No lo comprendí, Thiago. ¿Hay que hacer lo que pienso o lo que es necesario?

THIAGO

Tati, así está en el texto. ¡Después, pregúntale a la profesora!

*Contra su voluntad, Tati lo acepta.*

MADRE

Yo entiendo lo que me dices, pero creo que no consigo hacerlo.

ABUELA MATERNA

Sabe hija, yo también tuve varios momentos de inseguridad cuando eras niña. ¡Igualito a ti ahora!

MADRE

¿Cuándo? No me acuerdo de nada.

ABUELA MATERNA

Ufff, yo podría darte varios ejemplos. ¿Te acuerdas cuando te quedaste enferma porque tuvimos que cambiarte de escuela? Fue casi un mes sin acudir a clases, y ¿después para recuperar ese tiempo? Y mi sentimiento de culpa, creyendo que perderías el año.

MADRE

De verdad que sí, ya no me acordaba de eso. ¿Y qué hacías en esas horas?

ABUELA MATERNA

Difícil contestarte. Solo sé que no le hacía caso a las opiniones de los otros. Todo el mundo necesita aprender a caminar solo y para que eso suceda es

necesario tener libertad. Es eso que quiere Dudu: ser libre. ¡Simplemente libre!

*(Abre los brazos, pero la madre no la abraza)*

THIAGO

*(Saliendo de su personaje)*

¡Ven, Tati! ¡Abrazame!

*Thiago e Peppe insisten que Tati haga la escena completa y le de a Thiago/Abuela Materna un abrazo. Sin ganas, Tati lo abraza.*

## ESCENA 11

PEPPE - DUDU / THIAGO - PADRE / TATI - MADRE

PEPPE

¡Ay, Thiago! Ya besaste a Tati, ahora la abrazas. ¡Solo falta que se casen!

TATI

¡Bromista!

PEPPE

Y qué tal Thiago, ¿estás listo para hacer el papel del padre?

THIAGO

¡Por supuesto que no!

PEPPE

Entonces, voy a empezar acá.

*(Busca a una muñeca en el perchero)*

DUDU

*(Narra su historia a su muñeca Coraline)*

El niño estaba jugando al érase una vez con los amigos y de pronto su padre apareció, Coraline. Él no estaba vestido de bruja, estaba haciendo un súper héroe, pero el padre peleó mucho con el niño, incluso lo golpeó, porque a él no le gusta que su hijo jugara con esas cosas.

*(Remeda al Padre)*

“¡ Eso no es juego de niños!”

*(Sigue su narración)*

El niño llora mucho porque su padre le puso de castigo. ¿Tú no llorarías también, Coraline? Yo sí lloraría. Él no podía ver televisión y tampoco salir a jugar con sus amigos. El padre se ponía tan enfadado, pero tan enfadado, que hasta la madre del niño le tenía miedo al marido. ¿Será que él le pega a ella también, Caroline?

*Distraído, no se percata que su Padre entra.*

PADRE

¿Jugando con muñeca, Dudu? ¿Pero qué es eso? ¿Por acaso eres mujercita?  
¡Anda a buscar un juguete de niño!

DUDU

No es mi muñeca, papá.

PADRE

Yo no pregunté de quién era, te dije que largues esa muñeca.

DUDU

Yo encontré la muñeca en la calle.

PADRE

¡No te voy a hablar dos veces, Dudu!

*La Madre entra.*

MADRE

¿Pero qué sucede aquí?

PADRE

Como si no bastaran las fantasías, ahora Dudu juega con muñecas. ¡Eso no me puede estar sucediendo!

MADRE

Querido, creo que es mejor que charlemos.

PADRE

Yo no te dije que arruinabas a ese niño con tus cuidados. ¿Estás viendo lo que sucede ahora?

MADRE

Dudu, querido, anda a jugar con Mariana. A esas horas ella ya debe haber vuelto de la casa de sus abuelos.

*Dudu tira la muñeca en el suelo y sale.*

MADRE

El psicólogo dijo que es mejor no prohibir.

PADRE

¿Qué cosa es esa de psicólogo?

MADRE

Por motivos de esos juegos de Dudu, lo llevé a un psicólogo.

PADRE

¿A cuál psicólogo lo llevaste?

MADRE

Lo llevé a uno que mi mamá me recomendó. ¡Él es muy bueno!

PADRE

¿Tú madre recomendó? ¿Y el pasó alguna pastilla o tratamiento para nuestro hijo?

MADRE

No, Dudu no está enfermo. Todo lo contrario, él dijo que esos juguetes son normales en su edad.

PADRE

¿“Normales”? ¿Pero cómo normales? Ya tuve siete años y nunca jugué con muñecas, tampoco llevaba ropas de mujer. ¡Mi padre no nos dejaba acercarnos a las muñecas de mi hermana!

*El Padre agarra la muñeca del suelo. Distraído, le hace un cariño en el pelo. Se percata que la Madre lo mira y le lanza la muñeca a la Madre.*

MADRE

¿Pero qué habrías hecho en mi lugar?

PADRE

Dudu está necesitando llevar una paliza para aprender a comportarse como hombre.

MADRE

¡A los niños no se pegan, se educan!

PADRE

Si no le protegieras tanto, eso no estaría sucediendo. Pero ya sé qué voy a hacer. Voy a alistarlo en la escuela de fútbol del club. Él necesita practicar un ejercicio físico.

MADRE

¿Y por lo menos le preguntaste si quiere?

PADRE

Eso no es el tipo de cosa que se pregunta. A todo niño le tiene que gustar el fútbol. Él necesita de juguetes de varones. Esas cosas de juguetitos, de fantasías solo podían dar en eso mismo. ¡Basta de esas cosas!

*(Habla alto para Dudu, fuera de escena. La Madre sale)*

Mira Dudu, nosotros vamos a salir ahora.

*(Revuelve el perchero)*

¿Dónde está aquel uniforme del club que yo le di y que él nunca usó? Y también le voy a comprar una pelota de fútbol. A partir de hoy las cosas van a cambiar. Sabes, creo que Dudu necesita nuevas amistades, creo incluso que deberíamos cambiarlo de escuela.

## ESCENA 12

THIAGO - PADRE / PEPPE - DUDU

*Peppe entra como Dudu, vistiendo el uniforme del club.*

PADRE

Hijo mío, a partir de hoy vas a aprender a jugar a la pelota, como todo niño.

DUDU

Papá, a mí no me gusta esta ropa.

PADRE

Todo bien, mañana con más tiempo te compramos un uniforme nuevo. Ahora, hijo, elige una de esas pelotas, mira como son buenas.

*Surgen las pelotas a través del perchero.*

DUDU

¿Puede ser esa?

PADRE

¿No entiendes nada mismo de fútbol, no? ¿No estás viendo que aquella pelota es solo de adorno?

DUDU

Pero fue esa que a mí me gustó...

PADRE

¡Que decepción! Yo no creo en una cosa así. Mi único hijo que ya tiene siete años no sabe qué es una pelota de fútbol.

DUDU

Jugar con pelota es muy aburrido.

PADRE

¡Dudu, los hijos de todos mis amigos juegan con pelota! ¿Por qué justo tú no juegas?

DUDU

Papá a mí no me gusta el fútbol.

PADRE

No hay problema, con el tiempo te va a gustar. En este final de semana yo voy a llamarle a Gonzales, mi compañero de la empresa, para un almuerzo en

nuestra casa. Él tiene dos hijos más o menos de tu edad y a los dos les gusta el fútbol. Y uno de ellos incluso quiere ser jugador profesional.

### **ESCENA 13**

THIAGO - PADRE Y RAFA/ TATI - ENTRENADOR / PEPPE - DUDU

*El Entrenador chifla y surge por detrás del perchero, que fue reposicionado por Thiago y Peppe.*

PADRE

¡Buenos días! Este es mi hijo Dudu. Cuento contigo para que lo transformes en un gran jugador. ¡Es un buen niño!

ENTRENADOR

Buenas, Dudu.

DUDU

Papá, quiero irme a casa, no quiero jugar a la pelota. ¡A mí no me gusta el fútbol!

PADRE

¡Si no te quedas quieto y no haces todo lo que el entrenador mande te voy a dar una paliza bien grande y ponerte de castigo! ¡Dale, hijo!  
(*El Padre sale de escena*)

ENTRENADOR

¡Qué tal, Dudu, primer día de entrenamiento! ¿Miraste el juego ayer en la tele?

DUDU

¡No!

ENTRENADOR

¿Eres hincha de algún cuadro de fútbol?

DUDU

¡No!

ENTRENADOR

¿Ya fuiste al Estadio Nacional?

DUDU

¡No!

ENTRENADOR

¿Te gusta el fútbol?

DUDU  
¡No!

ENTRENADOR  
¿Pelé?

DUDU  
¡No!

ENTRENADOR  
¿Maradona?

DUDU  
¡No!

TREINADOR  
¿Messi?

DUDU  
¡No!

ENTRENADOR  
¿Guerrero?

DUDU  
¡No!

ENTRENADOR  
¿Neymar?

DUDU  
¿Quién?

RAFA  
¡Llegué, tío, llegué!

ENTRENADOR  
¡Bah, Rafa, creí que justamente tú ibas a faltar hoy! Rafa, éste es Dudu, tu nuevo compañero de fútbol, Rafa, Dudu... Dudu, Rafa. Pelota, Dudu, Dudu, la pelota. Chicos, hoy nosotros vamos a empezar una nueva etapa de entrenamiento, vamos a practicar apenas tiro al gol.

RAFA  
Ayer en la escuela yo marqué tres goles. ¡Voy a ser el más importante goleador del equipo!

ENTRENADOR  
Bueno, vamos, chicos, a empezar. Dudu, sé que hoy es tu primer día, pero no te preocupes: en pocos días vas a ser un crack, así como Rafa.

RAFA

¡Lo dudo! ¡Mira quién vino a jugar a la pelota hoy!

ENTRENADOR

Bueno, vamos a hacer un calentamiento antes, son diez saltos mariposa.

RAFA

¡Muy bueno, me encanta ese ejercicio!

ENTRENADOR

Ya que te gusta, lo vas a hacer hasta cien y lo vas a contar en voz alta.

RAFA

¡Claro que sí!

ENTRENADOR

¡Dale entonces!

*Sin ninguna coordinación, Rafa intenta hacer el salto mariposa, muy confundido. Entonces Dudu lo hace perfectamente.*

ENTRENADOR

¡Muy bien Dudu! ¿Te estás haciendo el vivo, no?

*(Agarra la pelota)*

¡Fíjate, un buen jugador tiene que tener dos cosas: garra y buena puntería!

*El Entrenador posiciona la pelota y Rafa se pone listo para patear.*

RAFA

¡Yo tengo, entrenador, déjalo conmigo!

ENTRENADOR

Calma Rafa. Hoy es su primer día. ¡Hoy quien va a patear primero es Dudu!

RAFA

¡Qué diablos! Solo porque llegué retrasado.

ENTRENADOR

¡Rafa, banco! ¡Dudu, pelota! ¡Vamos que es tuya, Dudu! ¡Va a ser muy fácil para ti! Concéntrate en el arco y pon la pelota en la red.

RAFA

¿Será que él va a tener fuerza para patear la pelota? ¡No lo va a lograr, no lo va!

*El Entrenador chifla, Dudu no acierta el arco.*

RAFA  
¡Ese ahí tiene el pie torcido!

ENTRENADOR  
Déjale que él es como Garrincha.

RAFA  
¿Quién es ese niño?

ENTRENADOR  
¡Anda preguntarle a tu padre, Rafa, no puedes molestar! ¡Hoy es su primer día! Dudu, no te preocupes, estás aquí para aprender.  
*(Posiciona a la pelota)*  
¡Bueno, Dudu, tienes que intentarlo nuevamente! ¡Tienes que ser guerrero, como Paolo!

RAFA  
Nunca vi a una niña jugando al fútbol.

DUDU  
¿Quién aquí es una niña?

RAFA  
¡Aquí no es lugar para ti!

*Dudu y Rafa se enfrentan.*

ENTRENADOR  
*(Chifla)*  
¡Rafa, banco! ¡Dudu, pelota!  
*(Arregla nuevamente la pelota en la posición)*  
¡Dudu, dale con toda gana! ¡Tienes que ser un guerrero, tienes que intentar, tienes que intentar!

*El Entrenador chifla. Dudu patea la pelota y hace el gol. Dudu y el Entrenador festejan. Rafa se pone enojado.*

ENTRENADOR  
¡Grande, Dudu! ¡Muy bien, si sigues así, vas a ser el goleador del cuadro de fútbol! ¿Te quiero ver en la próxima clase, ok? ¡Rafa, tú directo para el vestuario!

RAFA  
¿Por qué?

ENTRENADOR  
¡Yo quiero tener una charla contigo!

RAFA

¡Pero si no hice nada! ¡Qué rabia!  
(Rafa sale)

ENTRENADOR

Dudu, ven aquí. Qué bueno que viniste a entrenar con nosotros.

DUDU

Solo vine porque mi papá me obligó.

ENTRENADOR

¿Te estabas haciendo el difícil, no?

DUDU

No, no me gusta para nada, no quiero más jugar.

ENTRENADOR

No le hagas caso a Rafa. Lo que pasa es que él se cree el mejor, pero no es tan bueno así.

DUDU

¡No juego más! Mi padre me puede hasta pegar, ponerme de castigo, pero no voy a jugar más.

#### **ESCENA 14**

TATI - ABUELA PATERNA / PEPPE - PADRE Y ABUELA MATERNA / THIAGO -  
DUDU

PEPPE

¿Estás haciendo el entrenador de un zoológico? ¡Pues pareces un animal salvaje!

THIAGO

¡Tati, yo tengo miedo!

TATI

Es que los estoy remedando como ustedes hacen en el fútbol. Se ponen agresivos, gritan como el profesor Pablo.

THIAGO

¡Está pareciendo que el entrenador es un loco!

TATI

¡Teatro es eso, la profesora dijo, hay que hacerlo con entusiasmo, de verdad! Yo hice de verdad.

THIAGO

Pero yo tengo miedo, de verdad.

PEPPE

Gente, ahora vamos a cambiar de personajes.

THIAGO

¡No, ustedes hacen muy bien!

*(Thiago se posiciona detrás del perchero)*

PEPPE

Yo sé que a él le gusta hacer a Dudu en esa escena.

TATI

Y él se ve tan hermoso.

*La Abuela Paterna entra y ve a su hijo preocupado.*

ABUELA PATERNA

¿Por qué pones esa cara hijo mío? ¿Qué ha sucedido?

PADRE

¡Dudu es muy travieso! Se le ocurrió decir que no quiere volver para la escuela de fútbol.

ABUELA PATERNA

Es todo culpa tuya, hijo, porque no le das atención. Siempre te avisé: “Lleva a ese niño al fútbol... Llévalo para que salga contigo...” Pero nunca me oíste. ¡Al niño quien lo tiene que educar es el padre! Hace poco me enteré que Dudu está jugando hasta con muñecas. ¿Cómo puede? Cuando ustedes eran chicos tu padre nunca los dejó jugar con muñecas.

PADRE

¡Madre, Dudu puede escuchar!

ABUELA PATERNA

Yo me acuerdo de una situación en que lloraste mucho porque querías ganar una muñeca igual a la de tu hermana, pero nosotros no te hicimos caso. De enojado, te quedaste sin comer dos días.

PADRE

Pero su madre dice que no hay nada de malo en esos juegos.

ABUELA PATERNA

¿Cómo? ¿Ella lo dijo? ¿Ella no ve mal alguno? Ok, entonces espera un poco más y vas a ver dónde va a dar con esos juegos. Si tu padre estuviera vivo ustedes irían a ver cómo se arreglaría este equívoco. ¡Nunca vi a un niño tener fantasías de niña! ¡Ustedes compran esas cosas y después lo reprochan! Creo que ya es muy tarde...

PADRE

Pero, mamá, yo lo llevé al fútbol...

ABUELA PATERNA

¿Y solo ahora lo hiciste? Quiero hablarle a Dudu. ¿Dónde está? ¡Dudu, ven aquí!

*Pasando por el perchero, Dudu entra usando un vestido de la Madre, zapatos femeninos y collares.*

ABUELA PATERNA

¡Dios mío! ¿Qué es eso? ¡Mi único nieto!

PADRE

¡Mujercita! Te vas a quedar dos semanas de castigo.

ABUELA PATERNA

¡Si fuera mi hijo, le daría una paliza bien dada!

PADRE

¡Anda a cambiarte rápido esa ropa, Dudu!

*Dudu sale por perchero, seguido de su Padre.*

PADRE

¡Eso es manera de aparecer delante de tu abuela! ¡Qué vergüenza me hiciste pasar!

ABUELA PATERNA

*(Para su hijo)*

¿Acaso recuerdas aquella vez que te agarré usando un vestido y una peluca mía? ¡Ah, te llevaste una paliza y te quedaste una semana de penitencia! Pero valió la paliza, nunca más llevaste mis ropas. ¡Pero ustedes... Ustedes no saben educar a un niño!

*La Abuela Materna entra.*

ABUELA MATERNA

¿Pero qué sucede aquí? ¿Porque gritan?

ABUELA PATERNA

Señora, usted llegó en una pésima hora.

ABUELA MATERNA

Pero... ¿por qué? Yo estaba extrañando mucho a mi nieto.

ABUELA PATERNA

Dudu está con problemas. Ahora él lleva trajes de mujer. Siempre pensé que usted, señora, le hacía todos los mimos a Dudu, ¡fíjese como está!

ABUELA MATERNA

No veo por qué tanto drama. Quiero ver a mi nieto, le traje un regalo.  
(*La Abuela Materna sale*)

ABUELA PATERNA

¿Regalo? ¿No dije que le mimaba mucho a ese niño?

## ESCENA 15

THIAGO - DUDU / PEPPE - ABUELA MATERNA

ABUELA MATERNA

¡Mira lo que te compré!  
(*Le entrega un vestido de bruja*)

DUDU

¡Gracias, abuela!

ABUELA MATERNA

Y mira este sombrero. ¡Que maravilloso! ¿No te gustó el regalo?

DUDU

¡Me gustó, abuela! Pero papá no me va a dejar usar esa ropa, él dijo que yo no puedo más usar fantasías.

ABUELA MATERNA

¡No te preocupes, mi querido, él te va a dejar usar sí!

DUDU

¿Abuela, por qué papá se enoja tanto conmigo?

ABUELA MATERNA

Eso son cosas que suceden. Cuando él se ponga a pensar mejor, irá percibir que no hay mal alguno en verte usando fantasías.

DUDU

Entonces voy a ver cómo me queda la ropa.

*Dudu se saca el vestido y los collares, se pone el vestido que la Abuela le trajo. La Abuela lo ayuda a ponerse el sombrero.*

ABUELA MATERNA

¡Muy bien! Y mira este tejido. Es organza pura. Fue difícil conseguirlo. Dudu, fíjate, este es un vestido de bruja muy poderosa. ¡Tú vas a lanzar un hechizo que nos va a horripilar!

DUDU

Abuela, ¿te puedo contar una cosa? Quiero mucho ser una niña.

ABUELA MATERNA

¡Sí querido! ¿Por qué?

DUDU

Es que una niña puede pintarse la boca, usar adornos en el pelo...

ABUELA MATERNA

Sí, realmente. Yo no veo a hombres con la boca pintada por la calle. ¿Pero sabes una cosa? Cuando yo era niña, los hombres no usaban pendientes, hoy día ya los usan. ¿Quién sabe un día no se pinten la boca?

DUDU

¿Sera abuela? Si es así, creo que yo no iba a necesitar ser niña.

ABUELA MATERNA

¿Pero quisieras ser niña apenas para pintarte la boca?

DUDU

Sí, pero también para adornarme más. Y entonces tal vez mi papá no me pegue más, porque me dijo que en una mujer no se golpea. Mariana, una chica de mi escuela, me contó que, si yo pasara por debajo de un arco iris, podría hacerme niña. ¿Es verdad?

ABUELA MATERNA

Dicen que sí, pero yo no conozco a nadie que haya pasado por debajo de uno.

DUDU

Abuela, pero si yo paso ¿voy a ser una niña para siempre?

ABUELA MATERNA

Creo que sí, que vas a ser otra persona.

DUDU

Entonces... no va a ser como cuando yo juego a ser bruja. Abuela, ¿Me llevas donde nace el arco iris?

ABUELA MATERNA

Bueno, primero necesito saber dónde queda. Se lo voy a preguntar a una amiga mía, que entiende de esas cosas.

DUDU

Y si me hago niña ... ¿papá me va a seguir amando? ¡Él le ama tanto a Julia! Toda vez que ella viene acá él juega mucho con ella.

ABUELA MATERNA

Dudu, a los padres siempre les gustan los hijos, solo que existen momentos que nosotros hacemos algunas tonterías!

DUDU

Pero tú nunca las hiciste, ¿o sí?

ABUELA MATERNA

¡Claro que sí! Pregúntale a tu mamá, ella debe tener un montón de quejas. Pero ahora, Dudu, yo necesito irme. Prometo que voy a enterarme de todo sobre el arco iris.

DUDU

¿Me prometes que será un secreto nuestro?

ABUELA MATERNA

¡Claro!

DUDU

Abuela, ¿te puedo contar otro secreto? ¿Me prometes que no le vas a contar a papá?

ABUELA MATERNA

¡Prometo!

DUDU

A mí también me gusta ser el Peter Pan, el rey, el príncipe...

ABUELA MATERNA

¿Pero por qué tu papá no puede enterarse de eso? Se pondría muy contento contigo.

DUDU

Yo no quiero que él se ponga contento.

*Tati empieza a llorar. Thiago y Peppe salen de sus personajes.*

PEPPE

¿Qué pasó, Tati?

TATI

Ay, chicos, ¡qué triste! Anda allá y dale un abrazo. La abuela abraza el nieto en el final de esa escena.

THIAGO

¡Tú te lo crees! ¡No hay abrazo en esa escena!

TATI

¡Hay, sí! El chico le contó una cosa tan triste a su abuela.

PEPPE

¡No, yo ya jugué con muñeca, me puse vestido! ¡Ustedes están bromeando conmigo!

TATI

Vamos, chicos, ¡abrácese! Si tu no lo abrazas, voy a hablar con la profesora...

*Los dos se abrazan contra su voluntad.*

PEPPE

¡Basta! Y tú, chica, ¿por qué estás llorando? ¡Lloras por cualquier cosa y sin embargo quieres hacer teatro!

TATI

¡Esa escena es muy emocionante!

## **ESCENA 16**

THIAGO - ENDOCRINOLOGISTA / PEPPE - DUDU / TATI - ABUELA PATERNA

THIAGO

Vamos, chicos, hay que hacer la escena del endocrino.

TATI

Ay, ¡ya viene nuevamente la abuela pesada!  
(*Hace nuevamente la Abuela Paterna*) ¡Dudu, vamos!

DUDU

¡Sí, abuela!

ABUELA PATERNA

Vamos a ir al endocrino. Vamos a tener que ir en ómnibus. ¡El muy avariento de tu papá no nos dejó dinero para el taxi!

*Llegan al consultorio del endocrino.*

ENDOCRINO

Veán ustedes, hoy tengo un paciente nuevo.

ABUELA PATERNA

¿Cómo le va doctor? Usted necesita examinar muy bien a este niño.

ENDOCRINO

Sí, muy bien.

ABUELA PATERNA

A él ahora se le dio en vestirse de mujer.

ENDOCRINO

Sí, sí...

ABUELA PATERNA

¿Será que tiene algo fuera de lugar?

ENDOCRINO

Hum... Puede dejar, voy a hablar con él. No se olvide que por muchos años yo fui el pediatra de su hijo. Ahora, por favor.

*Le muestra la “puerta” del consultorio para que ella salga. La Abuela sale sin muchas ganas y el Endocrino cierra la “puerta”. La Abuela Paterna se queda a escuchar “detrás de la puerta”.*

ENDOCRINO

¿Qué tal Dudu, todo bien? Dime algo, ¿qué edad tienes?

DUDU

Tengo siete años señor doctor “crinologista”.

ENDOCRINO

Ah, siete años. ¿Y ya sabes leer?

DUDU

¡Ya!

ENDOCRINO

Ah, ¿y te gustan los libros?

DUDU

¡Me gustan mucho!

ENDOCRINO

Entonces te voy a dar un libro que tengo aquí. Compré para darle a mi nieto, pero ya tiene...

DUDU

¡Chevere!

ENDOCRINO

¡Toma!

DUDU

¡Un libro de teatro!

ENDOCRINO

Sabes, yo tengo tres nietos, dos niños y una niña. Uno de los niños tiene tu edad y él dice que quiere ser actor de teatro.

*Reacción de la Abuela Paterna, que no se contiene e invade el consultorio.*

ABUELA PATERNA

¿Entonces, doctor? ¿No sería una buena idea hacer algunos exámenes, ver si esta todo en el lugar? ¿Usted me entiende?

ENDOCRINO

Por lo que veo, tu nieto no tiene nada, él es un niño muy saludable. Lo que puedo hacer es pedir unos exámenes de rutina, que a final mal no hacen.

DUDU

¿Yo voy a tener que hacer pichi y caca en un frasquito?

ENDOCRINO

Si, vas.

*(Para la Abuela Paterna)*

Ahora no creo que sea una mala idea que tu hijo y la esposa de él vayan a ver a este médico aquí.

*(Le entrega una tarjeta)*

Es un amigo mío - es muy bueno para tratar a papás y mamás.

*(Retira un papel del bolsillo)*

Ah, y esto es para los exámenes.

ABUELA PATERNA

*(Agarra el papel de la mano del endocrino)*

Pero, vea si estos son exámenes que se hagan en un caso de estos. Había que hacer electro... un eletrincefo... un...

ENDOCRINO

Un electroencefalograma es totalmente innecesario.

*(“Expulsa” a la Abuela del consultorio)*

Ahora ustedes me van a dar el permiso, por favor. Otros pacientes me esperan.

DUDU

¡Muchas gracias por el libro doctor “crinologista”!

ENDOCRINO

¡Chau Dudu!

*El Endocrino reposiciona el perchero “expulsando” la Abuela Paterna y sale.*

DUDU

Abuela mira qué bueno el libro que el doctor me regaló. Es un libro de teatro.

*La Abuela Paterna reacciona y sale.*

## ESCENA 17

PEPPE- DUDU / TATI - ABUELA MATERNA

DUDU

¡Que libro increíble!

*(Leyendo su nuevo libro)*

“¿Sabías que el teatro es una de las formas más antiguas de expresión artística del ser humano? Desde el surgimiento del teatro, las mujeres eran prohibidas de actuar y todos los personajes eran hechos por hombres. Eso sucedió, por ejemplo, en la Grecia Antigua e Inglaterra, en el periodo isabelino”.

*(Reflexiona)*

¡Entonces, en el teatro, los hombres pueden vestirse de mujer! ¿Pero será que la mujer se puede vestir de hombre?

*(Sigue leyendo)*

“Fue en Commedia dell’Arte, a partir del siglo XV, que mujeres pasaron a actuar en el escenario, junto con los actores”.

*(Dudu para de leer y se pone reflexivo)*

*La Abuela Materna entra y observa al nieto.*

DUDU

*(Percatándose de la presencia de la Abuela)*

¡Abuela! ¿Es verdad que en el teatro el hombre se puede vestir de mujer y nadie le da importancia? Es lo que dice aquí en este libro que el doctor crinologista me dio.

ABUELA MATERNA

¡Claro, mi amor! Un actor puede hacer un personaje masculino o femenino, depende de la pieza que él vaya a hacer. Ese es su trabajo.

DUDU

¡Debe ser muy divertido! Abuela, ¿le preguntaste a tu amiga sobre el arco iris?

ABUELA MATERNA

Pues... Mi amiga que entiende de esas cosas me explico todo muy bien. Y ella también te mando un regalo, dos entradas para que vayamos al teatro.

DUDU

Qué bueno, ¿pero nosotros no vamos a perder el arco iris?

ABUELA MATERNA

No te preocupes, el arco iris solo aparece después que la lluvia pasa. Ahora vamos rápido, pues no quiero perder el inicio de la función.

## **ESCENA 18**

TATI - ABUELA MATERNA / PEPPE - DUDU

*Detrás del perchero, Thiago prepara un efecto sorpresa para la escena, un juego de humo. Peppe y Tati salen de sus personajes.*

PEPPE

¿Qué pasa? Hay humo.

TATI

¡Es un incendio!

THIAGO

*(Detrás del perchero)*

¡Dale, continúen la escena! Solo tienen girar el perchero.

TATI

¿Para qué girar el perchero?

THIAGO

¡Haganlo!

*Como el Actor, Thiago presenta una pantomima sobre la tragedia y la comedia. Peppe y Tati giran el perchero. Después de la “función”, Tati y Peppe vuelven a sus personajes.*

ABUELA MATERNA

Entonces, Dudu, ¿te gustó la obra?

DUDU

Sí, me gustó mucho, me encantó. Pero, abuela, vamos a perder el arco iris.

ABUELA MATERNA

No, nos vamos ahora.

## **ESCENA 19**

TATI - ABUELA MATERNA / PEPPE - DUDU

*Dudu y la Abuela caminan de la mano. Dudu está un poco delante de ella, con prisa.*

ABUELA MATERNA

¡Calma, Dudu!

*Llegan hasta el lugar donde “nace” el arco iris.*

ABUELA MATERNA

Dudu, el arco iris es aquí.

*Surgen varias luces que lanzan colores sobre el humo.*

ABUELA MATERNA

Es solo pasar por debajo de él y desear ser niña. Yo no sé si se va a realizar, mi amiga tampoco lo sabe, pero si quieres intentarlo...

DUDU

Abuela, ¿le preguntaste a tu amiga si puedo volver a ser niño otra vez, por si acaso lo quiera?

ABUELA MATERNA

Ella cree que no, porque ya escuchó un montón de historias de gente que paso por debajo del arco iris y nunca más volvió a ser lo que era. Pero ella no está segura, porque nunca conoció a nadie que hubiera pasado debajo de uno.

*Dudu mira a su abuela y camina hacia el arco iris. Él se detiene.*

ABUELA MATERNA

¿Qué pasó? ¿Tienes miedo de ser niña?

DUDU

Abuela, ¿me ayudas a hablar con mi papá?

ABUELA MATERNA

¿Qué, te transformaste en niña?

DUDU

No, abuela. ¿Me ayudas a hablar con él para que me ame así como soy? ¿Para qué me deje jugar a ser todas las cosas que quiero ser? ¿Para que acepte que no me gusta el fútbol? ¿Y para que no me pegue más?

ABUELA MATERNA

¡Claro, mi amor!

*Dudu mira hipnotizado al arco iris.*

DUDU

Abuela, creo que quiero seguir siendo quien yo soy. No quiero más hacerme niña para siempre. Abuela, yo ya sé, ¡quiero hacerme actor! ¡Yo quiero jugar a ser en el teatro!

*Ellos se abrazan.*

## **ESCENA 20**

*Mientras charlan, Tati, Peppe y Thiago arreglan algunas ropas en las perchas y las ponen nuevamente en el perchero, preparando el próximo ensayo.*

THIAGO

¡Muy bueno! ¡Peppe, eres insoportable, pero no se puede negar que eres un buen actor!

PEPPE

¡Bueno, nada, yo soy excelente! ¿Se han fijado que Tati se puso a llorar con la escena maravillosa que hice?

TATI

¡Ojo! ¡Que nosotros hicimos!

THIAGO

Pero chicos, ¿ustedes creen que la obra ya está lista para presentarla?

PEPPE

¡Ya estoy cansado de ensayar!

TATI

Creo que mañana debemos volver para ensayar todo de nuevo.

THIAGO

Mañana no puedo. Tengo que estudiar para el examen de matemáticas. Si me saco nota baja mi mamá me va a dejar sin internet por un mes.

PEPPE

¡No quiero ensayar de nuevo esa historia mentirosa de arco iris!

TATI

¡Mentirosa nada! Es una leyenda que dice que, si la persona pasa por debajo del arco iris, se puede transformar en lo que quiera.

PEPPE

¡Qué va! La historia verdadera es la de que hay una olla de oro al final del arco iris.

TATI

¡Entonces esa es otra leyenda!

PEPPE

¿Entonces quiere decir que si yo paso por debajo del arco iris yo me puedo transformar en lo que yo quiera? Vamos a ver si eso es verdad, entonces.

*A partir de ahí, hasta el fade out final, partiendo de la provocación de Peppe, todos pasan por debajo del “arco iris/perchero” y empiezan a remedarse y también algunos personajes de la obra.*

*La luz empieza a disminuir. Se escucha el timbre de la escuela, anunciando el fin de la clase. La luz va a black out.*

FIN

Traducción al castellano:

Cristian Giovane Ponce Alvez y Luciana Ferrari Montemezzo

Todos los derechos reservados.

Buenos Aires (2020)

Si usted está interesado en poner en escena este texto rogamos comunicarse con su autor/a: [cleiton.echeveste@gmail.com](mailto:cleiton.echeveste@gmail.com)

Centro Latinoamericano de Creación e Investigación Teatral CELCIT  
Buenos Aires. Argentina.

[www.celcit.org.ar](http://www.celcit.org.ar)

[correo@celcit.org.ar](mailto:correo@celcit.org.ar)

CBTIJ/ASSITEJ Brasil

[www.cbtij.org.br](http://www.cbtij.org.br)

[cbtij@cbtij.org.br](mailto:cbtij@cbtij.org.br)

Red Iberoamericana de Artes Escénicas para la Infancia y la Juventud de ASSITEJ

[www.rediberoamericana.assitej.net](http://www.rediberoamericana.assitej.net)

[rediberoamericana@gmail.com](mailto:rediberoamericana@gmail.com)